

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

.....

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

79/409/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle 1

Kommission

79/410/EØF:

- ★ Kommissionens beslutning af 20. marts 1979 om bemyndigelse til medlemsstaterne til midlertidigt at tillade handel med forstligt formeringsmateriale, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/404/EØF 19

79/411/EKSF:

- ★ Kommissionens beslutning af 27. marts 1979 om anden forlængelse af beslutning 75/356/EKSF om godkendelse af særtariffer for jernbanetransport af jernmalm fra Lorraine og Vestfrankrig til Belgien, Luxembourg og Saar 25

79/412/EKSF:

- ★ Kommissionens beslutning af 27. marts 1979 om tilladelse til en specialiseringsaftale vedrørende valsede stålprodukter mellem Irish Steel Holdings Ltd og Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA 27

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS DIREKTIV

af 2. april 1979

om beskyttelse af vilde fugle

(79/409/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet fastsatte i sin erklæring af 22. november 1973 vedrørende et handlingsprogram for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet ⁽⁴⁾, at der skal iværksættes særlige aktioner til beskyttelse af fugle; denne erklæring er blevet suppleret af en resolution fra Rådet for De europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 17. maj 1977 om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet ⁽⁵⁾;

på medlemsstaternes område i Europa er der konstateret en tilbagegang i bestanden af et stort antal vilde fuglearter; denne tilbagegang foregår i visse tilfælde meget hurtigt og udgør en alvorlig fare for bevarelsen af det naturlige miljø, navnlig på grund af, at den biologiske ligevægt hermed er truet;

de fuglearter, der i vild tilstand har deres naturlige ophold på medlemsstaternes område i Europa, er i vid udstrækning trækfugle, og må derfor betragtes som fælles eje; effektiv beskyttelse af fuglene er et typisk grænseoverskridende miljøproblem, som landene har et fælles ansvar for;

levestandarderne for fugle på Grønland er fundamentalt forskellige fra levestandarderne i de øvrige egne af Fællesskabets område i Europa på grund af de almindelige forhold, herunder især klimaet, den ringe befolkningstæthed samt øens usædvanlige størrelse og geografiske beliggenhed;

dette direktiv bør derfor ikke gælde for Grønland;

beskyttelse af de fuglearter, der i vild tilstand har deres naturlige ophold på medlemsstaternes område i Europa, er en nødvendig foranstaltning for som led i det fælles markeds funktion at virkeliggøre Fællesskabets målsætning med henblik på bedre levestandarder, harmonisk udvikling af den økonomiske virksomhed inden for hele Fællesskabet og vedvarende og afbalanceret ekspansion; traktaten indeholder imidlertid ikke den fornødne specifikke hjemmel til at foretage indgreb;

⁽¹⁾ EFT nr. C 24 af 1. 2. 1977, s. 3, og EFT nr. C 201 af 23. 8. 1977, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. C 163 af 11. 7. 1977, s. 28.

⁽³⁾ EFT nr. C 152 af 29. 6. 1977, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 112 af 20. 12. 1973, s. 40.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 139 af 13. 6. 1977, s. 1.

de foranstaltninger, der skal træffes, må vedrøre de forskellige faktorer, som kan indvirke på fuglebestandens størrelse, dvs. følger af menneskelige aktiviteter, herunder især forringelse og forurening af fuglenes levesteder, fangst af og drab på fugle, samt den handel, sådanne aktiviteter kan give anledning til; omfanget af de foranstaltninger, der skal indgå som led i en beskyttelsespolitik, må tilpasses de forhold, som gælder for de forskellige arter;

beskyttelse omfatter bevarelse på lang sigt samt forvaltning af de naturlige ressourcer, som er en integrerende del af de europæiske folks arv; den giver mulighed for at regulere disse ressourcer samt opstiller bestemmelser vedrørende deres udnyttelse på grundlag af de foranstaltninger, der er nødvendige for at den naturlige ligevægt for de pågældende fuglearter kan bevares og genoprettes i det omfang, dette med rimelighed er muligt;

det er absolut nødvendigt at beskytte, opretholde eller genskabe tilstrækkeligt forskelligartede og vidtstrakte levesteder, hvis samtlige fuglearter skal bevares; visse fuglearter bør omfattes af særlige beskyttelsesforanstaltninger for så vidt angår deres levesteder med henblik på at sikre, at disse arter kan overleve og formere sig i deres udbredelsesområder; disse bestemmelser bør ligeledes tage hensyn til trækfugle og samordnes med henblik på oprettelse af et samlet hele;

for at undgå, at kommercielle interesser skal påvirke jagt- eller fangstniveauet i skadelig retning, er det nødvendigt at indføre et generelt forbud mod markedsføring og begrænse undtagelserne til kun at gælde for de arter, hvis biologiske status tillader det, under hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende i de forskellige egne;

der kan drives jagt på visse fuglearter på grund af bestandens størrelse og fugleartens geografiske udbredelse og formeringsevne inden for Fællesskabet; dette må betragtes som en forsvarlig udnyttelse, for så vidt som der for en sådan jagtudøvelse sættes visse grænser, som skal overholdes, således at bestanden kan opretholdes på et tilfredsstillende niveau;

midler, indretninger eller metoder, der tilsigter massefangst eller -drab eller ikke-selektiv fangst eller drab, samt jagt fra visse transportmidler skal forbydes på grund af det urimeligt store indhug, der herved gøres eller kan gøres i bestanden af de pågældende arter;

på grund af den betydning, som visse særlige situationer kan have, bør der være mulighed for at gøre undtagelser

på visse betingelser og under kontrol fra Kommissionens side;

beskyttelse af fugle, herunder særlig trækfugle, giver stadig anledning til problemer, som bør undersøges videnskabeligt; ved hjælp af sådanne undersøgelser vil det desuden være muligt at vurdere effektiviteten af de trufne foranstaltninger;

det må i samråd med Kommissionen påses, at eventuel indførelse af fuglearter, der ikke i vild tilstand har deres naturlige ophold på medlemsstaternes område i Europa, ikke på nogen måde skader flora og fauna i de pågældende medlemsstater;

Kommissionen udarbejder og tilsender hvert tredje år medlemsstaterne en sammenfattende rapport på grundlag af oplysninger, som medlemsstaterne fremsender, vedrørende anvendelsen af de nationale bestemmelser, der fastsættes i medfør af dette direktiv;

den tekniske og videnskabelige udvikling gør det nødvendigt, at der hurtigt kan foretages en tilpasning af nogle af bilagene; for at lette iværksættelsen af de foranstaltninger, der er nødvendige med henblik herpå, bør der fastsættes en fremgangsmåde, hvorved der i et udvalg for tilpasning til den tekniske og videnskabelige udvikling indføres et nært samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv vedrører beskyttelse af alle de fuglearter, som i vild tilstand har deres naturlige ophold på medlemsstaternes område i Europa, hvor traktaten finder anvendelse. Det omhandler bevarelse, forvaltning og regulering af de pågældende arter og fastsætter regler for udnyttelse af de nævnte arter.

2. Dette direktiv gælder for fugle samt for deres æg, reder og levesteder.

3. Dette direktiv gælder ikke for Grønland.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til at opretholde eller tilpasse bestanden af samtlige de i artikel 1 omhandlede arter på et niveau, som især imødekommer økologiske, videnskabelige og kulturelle krav og samtidig tilgodeser økonomiske og rekreative hensyn.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne træffer ud fra de i artikel 2 omhandlede hensyn alle nødvendige foranstaltninger for at beskytte, opretholde eller genskabe tilstrækkeligt forskellige og vidtstrakte levesteder for alle de i artikel 1 omhandlede fuglearter.

2. Beskyttelse, opretholdelse og genskabelse af biotoper og levesteder omfatter i første række følgende foranstaltninger:

- a) oprettelse af beskyttede områder;
- b) vedligeholdelse og forvaltning i overensstemmelse med de økologiske krav af levesteder både i og uden for de beskyttede områder;
- c) genskabelse af ødelagte biotoper;
- d) oprettelse af nye biotoper.

Artikel 4

1. For arter, som er anført i bilag I, træffes der særlige beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til deres levesteder for at sikre, at de kan overleve og formere sig i deres udbredelsesområde.

I denne forbindelse tages der hensyn til:

- a) arter, der trues af udslettelse;
- b) arter, der er følsomme over for bestemte ændringer af deres levesteder;
- c) arter, der anses for sjældne, fordi bestanden er ringe eller den lokale udbredelse begrænset;
- d) andre arter, der kræver speciel opmærksomhed på grund af deres levesteders særlige beskaffenhed.

Ved vurderinger i forbindelse hermed skal der tages hensyn til tendenser og variationer vedrørende bestandens størrelse.

Medlemsstaterne udlægger som særligt beskyttede områder navnlig sådanne områder, som med hensyn til antal og udstrækning er bedst egnede til beskyttelse af disse arter, idet der tages hensyn til behovet for at beskytte arterne i det geografiske sø- og landområde, hvor dette direktiv finder anvendelse.

2. Under hensyn til beskyttelsesbehovene i det geografiske sø- og landområde, hvor dette direktiv finder anvendelse, træffer medlemsstaterne tilsvarende foranstaltninger med hensyn til regelmæssigt tilbagevendende trækfuglearter, som ikke er anført i bilag I, for så vidt angår de pågældende arters yngle-, fjerskifte- og overvintringsområder samt ratsteområderne inden for deres trækruter. Med henblik herpå er medlemsstaterne i særlig grad opmærksomme på, at vådområderne, og især vådområder af international betydning, beskyttes.

3. Medlemsstaterne fremsender alle relevante oplysninger til Kommissionen, således at denne kan tage passende initiativer til den samordning, som er nødvendig, for at de i stk. 1 og 2 omhandlede områder kan udgøre et samlet hele, der imødekommer behovet for beskyttelse af de pågældende arter i det geografiske sø- og landområde, hvor dette direktiv finder anvendelse.

4. Medlemsstaterne træffer egnede foranstaltninger med henblik på i de i stk. 1 og 2 nævnte beskyttede områder at undgå forurening eller forringelse af levestederne samt forstyrrelse af fuglene, i det omfang en sådan forurening, forringelse eller forstyrrelse har væsentlig betydning for formålet med denne artikel. Medlemsstaterne bestræber sig på at undgå forurening eller forringelse af levesteder også uden for disse beskyttede områder.

Artikel 5

Med forbehold af artikel 7 og 9 træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til at indføre en generel ordning til beskyttelse af alle de i artikel 1 omhandlede fuglearter, herunder især forbud mod:

- a) forsætligt at dræbe eller indfange dem, uanset hvilken metode der anvendes;
- b) forsætligt at ødelægge eller beskadige deres reder og æg samt fjerne deres reder;
- c) at indsamle deres æg i naturen og opbevare disse, også selv om de er tomme;
- d) forsætligt at forstyrre fuglene navnlig i yngletiden, i det omfang, en sådan forstyrrelse har væsentlig betydning for formålet med dette direktiv;
- e) at være i besiddelse af fugle af arter, som det ikke er tilladt at jage og indfange.

Artikel 6

1. Med forbehold af stk. 2 og 3 forbyder medlemsstaterne for samtlige i artikel 1 omhandlede fuglearter salg, transport med henblik på salg og besiddelse med henblik på salg samt udbud til salg af levende og døde fugle såvel som let genkendelige dele af eller produkter fremstillet af disse fugle.

2. For de i bilag III/1 opregnede arter er der ikke forbud mod de i stk. 1 omhandlede aktiviteter, forudsat at fuglene er blevet dræbt, indfanget eller på anden måde lovlig erhvervet.

3. For de i bilag III/2 anførte arter kan medlemsstaterne på deres område tillade de i stk. 1 omhandlede

aktiviteter og fastsætte begrænsninger herfor, forudsat at fuglene er blevet dræbt, indfanget eller på anden måde lovligt erhvervet.

Medlemsstater, som ønsker at meddele en sådan tilladelse, rådfører sig forinden med Kommissionen for sammen med denne at undersøge, om der er rimelig grund til at antage, at markedsføring af fugle af den pågældende art i Fællesskabet som helhed medfører eller vil kunne medføre fare for bestandens størrelse, artens geografiske udbredelse eller dens evne til at formere sig; viser undersøgelsen, at den påkænkede tilladelse efter Kommissionens opfattelse medfører eller vil kunne medføre en af ovennævnte farer, sender Kommissionen medlemsstaten en begrundet henstilling, hvorved der gøres indsigelse mod markedsføring af den pågældende art. Består der efter Kommissionens opfattelse ingen sådan fare, meddeler den medlemsstaten dette.

Kommissionens henstilling offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

En medlemsstat, der meddeler en tilladelse i henhold til dette stykke, undersøger med regelmæssige mellemrum, om forudsætningerne for at meddele tilladelsen stadig er til stede.

4. For de arter, der er anført i bilag III/3 foretager Kommissionen undersøgelser af deres biologiske status samt af de følger, det vil få for denne, hvis fuglene gøres til genstand for salg.

Den forelægger senest fire måneder inden udløbet af den i artikel 18, stk. 1, nævnte frist en rapport og sine forslag for det i artikel 16 omhandlede udvalg med henblik på at afgøre, om de pågældende arter skal optages i bilag III/2.

Indtil en sådan afgørelse foreligger, kan medlemsstaterne med forbehold af stk. 3 anvende de gældende nationale bestemmelser på de pågældende arter.

Artikel 7

1. De i bilag II nævnte arter kan under hensyn til bestandens størrelse samt arternes geografiske udbredelse og formeringsevne inden for Fællesskabet som helhed jages i overensstemmelse med den nationale lovgivning. Medlemsstaterne påser, at jagten på disse arter ikke er i strid med de beskyttelsesforanstaltninger, der er truffet i arternes udbredelsesområder.

2. De i bilag II/1 nævnte arter kan jages i det geografiske sø- og landområde, hvor dette direktiv finder anvendelse.

3. De i bilag II/2 nævnte arter kan kun jages i de medlemsstater, hvorunder de er angivet.

4. Medlemsstaterne sikrer sig, at jagt, herunder i givet fald falkejagt, således som den skal finde sted i henhold til de i medlemslandene gældende jagtbestemmelser, udøves i overensstemmelse med princippet om en fornuftig udnyttelse og en økologisk afbalanceret regulering af de pågældende fuglearter, samt at jagtudøvelsen er forenelig med de bestemmelser, der følger af artikel 2, med hensyn til bestandene af disse arter og særlig af trækkende arter. De drager især omsorg for, at de arter, som omfattes af jagtlovgivningen, hverken jages i redestiden eller i de forskellige faser af yngletiden. Når det drejer sig om trækkende arter, påser de ganske særligt, at de arter, der omfattes af jagtlovgivningen, ikke jages i yngletiden og under deres træk til redebygningsstedet. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen alle formålstjenlige oplysninger om den praktiske gennemførelse af deres jagtlovgivning.

Artikel 8

1. For så vidt angår jagt på, fangst af eller drab på fugle i overensstemmelse med dette direktiv forbyder medlemsstaterne anvendelse af alle midler, indretninger eller metoder til massefangst eller -drab eller ikke-selektiv fangst eller drab, som kan medføre, at en art forsvinder lokalt; de forbyder herunder navnlig anvendelse af de i bilag IV, litra a), nævnte midler, indretninger og metoder.

2. Endvidere forbyder medlemsstaterne al jagt fra de i bilag IV, litra b), nævnte transportmidler på de i samme bilag nævnte betingelser.

Artikel 9

1. Medlemsstaterne kan af nedenstående grunde fravige artikel 5, 6, 7 og 8, såfremt der ikke findes nogen anden tilfredsstillende løsning:

- a) — af hensyn til den offentlige sundhed og sikkerhed,
 - af hensyn til sikkerheden for luftfarten,
 - for at hindre omfattende skader på afgrøder, besætninger, skove, fiskeri- og vandområder,
 - for at beskytte flora og fauna;
- b) i forsknings- og undervisningsøjemed, for at genoprette og forny bestanden samt for at muliggøre opdræt i forbindelse med de her nævnte formål;
- c) for på strengt kontrollerede betingelser at tillade selektiv indfangning, besiddelse eller enhver anden

fornuftig anvendelse af bestemte fuglearter i mindre mængder.

2. I undtagelsesbestemmelserne skal anføres:

- de arter, der er omfattet af undtagelserne,
- de tilladte fangst- eller drabsmidler, -indretninger eller -metoder,
- de risikovilkår samt de omstændigheder med hensyn til tid og sted, under hvilke sådanne undtagelsesbestemmelser kan meddeles,
- den myndighed, som har bemyndigelse til at erklære, at de fastsatte betingelser er opfyldt, og til at træffe afgørelse om hvilke midler, indretninger eller metoder, der kan bringes i anvendelse inden for hvilke grænser og af hvilke personer,
- den kontrol, der skal føres.

3. Medlemsstaterne tilsender hvert år Kommissionen en rapport om gennemførelsen af denne artikel.

4. På grundlag af oplysninger, som Kommissionen råder over, herunder navnlig de oplysninger, den har fået tilsendt i henhold til stk. 3, påser den til stadighed, at følgerne af sådanne undtagelser ikke er i strid med dette direktiv. Den træffer passende forholdsregler i så henseende.

Artikel 10

1. Medlemsstaterne støtter forskning og andet arbejde med henblik på beskyttelse, forvaltning og udnyttelse af bestanden af samtlige de i artikel 1 omhandlede fuglearter.

2. Særlig opmærksomhed vises forskning og arbejde vedrørende de i bilag V nævnte emner. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen alle nødvendige oplysninger, således at den kan træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at sikre en samordning af den i denne artikel omhandlede forskning og andet arbejde.

Artikel 11

Medlemsstaterne påser, at der ved indførelse af fuglearter, som ikke i vild tilstand har deres naturlige ophold på medlemsstaternes område i Europa, ikke tilføjes den lokale flora og fauna nogen skade. De rådfører sig med Kommissionen herom.

Artikel 12

1. Medlemsstaterne tilsender hvert tredje år fra udløbet af den i artikel 18, stk. 1, omhandlede frist Kommissionen en rapport om gennemførelsen af de nationale bestemmelser, der er udstedt i henhold til dette direktiv.

2. Kommissionen udarbejder hvert tredje år en sammenfattende rapport på grundlag af de i stk. 1 omhandlede oplysninger. Den del af udkastet til denne rapport, der vedrører oplysninger fra en given medlemsstat, tilsendes myndighederne i denne medlemsstat til gennemsyn og berigtigelse. Den endelige udgave af rapporten tilsendes medlemsstaterne.

Artikel 13

Gennemførelsen af de foranstaltninger, der træffes i henhold til dette direktiv, må ikke medføre en forringelse af de nuværende forhold med hensyn til bevarelse af samtlige de i artikel 1 omhandlede fuglearter.

Artikel 14

Medlemsstaterne kan træffe beskyttelsesforanstaltninger, der er strengere end dem, der er fastsat i dette direktiv.

Artikel 15

De ændringer, der er nødvendige for at tilpasse bilag I og V til den tekniske og videnskabelige udvikling, samt de ændringer, der er omhandlet i artikel 6, stk. 4, andet afsnit, vedtages i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 17.

Artikel 16

1. Med henblik på de i artikel 15 omhandlede ændringer nedsættes der ét udvalg for tilpasning af dette direktiv til den tekniske og videnskabelige udvikling, i det følgende benævnt »udvalget«; dette sammensættes af repræsentanter for medlemsstaterne, og formandskabet varetages af en repræsentant for Kommissionen.

2. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 17

1. Når der henvises til den fremgangsmåde, der er fastsat i denne artikel, indbringer formanden sagen for udvalget enten på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstats repræsentant.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal af 41 stemmer, idet der tillægges medlemsstaternes stemmer vægt som fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, dersom de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.
- b) Såfremt de påtænkte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse eller såfremt der ikke foreligger nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
- c) Såfremt Rådet ved udløbet af en frist på 3 måneder efter forslagens indbringelse ikke har truffet afgørelse, vedtages de påtænkte foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 18

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden for en frist på to år fra

dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 19

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 2. april 1979.

På Rådets vegne

J. FRANÇOIS-PONCET

Formand

BILAG I — ANHANG I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Gavia immer</i>	Islom	Eistaucher	Great northern diver	Plongeon imbrin	Strolaga maggiore	Ijsduiker
2. <i>Calonectris diomedea</i>	Kuhls skræpe	Gelbschnabelsturmtaucher	Cory's shearwater	Puffin cendré	Berta maggiore	Kuhls pijlstormvogel
3. <i>Hydrobates pelagicus</i>	Lille stormsvale	Sturmschwalbe	Storm petrel	Pétrel tempête	Uccello delle tempeste	Stormvogeltje
4. <i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Stor stormsvale	Wellenläufer	Leach's petrel	Pétrel cul-blanc	Uccello delle tempeste codaforcuta	Vaal stormvogeltje
5. <i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>	Skarv (kontinental race)	Kormoran (kontinentale Rasse)	Cormorant (continental race)	Grand cormoran (race continentale)	Cormorano (razza continentale)	Aalscholver (continentaal ras)
6. <i>Botaurus stellaris</i>	Rørdrum	Rohrdommel	Bittern	Butor étoilé	Tarabuso	Roerdomp
7. <i>Nycticorax nycticorax</i>	Nathejre	Nachtreiher	Night heron	Héron bicolore	Nitticora	Kwak
8. <i>Ardeola ralloides</i>	Tophejre	Rallenreiher	Squacco heron	Héron crabier	Sgarza ciuffetto	Ralreiger
9. <i>Egretta garzetta</i>	Silkhejre	Seidenreiher	Little egret	Aigrette garzette	Garzetta	Kleine zilverreiger
10. <i>Egretta alba</i>	Sølvhejre	Silberreiher	Great white heron	Grande aigrette	Airone bianco maggiore	Grote zilverreiger
11. <i>Ardea purpurea</i>	Purpurhejre	Purpurreiher	Purple heron	Héron pourpré	Airone rosso	Purperreiger
12. <i>Ciconia nigra</i>	Sort stork	Schwarzstorch	Black stork	Cigogne noire	Cicogna nera	Zwarte ooievaar
13. <i>Ciconia ciconia</i>	Hvid stork	Weißstorch	White stork	Cigogne blanche	Cicogna bianca	Ooievaar
14. <i>Plegadis falcinellus</i>	Sort ibis	Sichler	Glossy ibis	Ibis falcinelle	Mignattaio	Zwarte ibis
15. <i>Platalea leucorodia</i>	Skestork	Löffler	Spoonbill	Spatule blanche	Spatola	Lepelaar
16. <i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamingo	Flamingo	Greater flamingo	Flamant rose	Fenicottero	Flamingo
17. <i>Cygnus colombianus bewickii</i> (<i>Cygnus bewickii</i>)	Pibesvane	Zwergschwan	Bewick's swan	Cygne de Bewick	Cigno minore	Kleine zwaan
18. <i>Cygnus cygnus</i>	Sangsvane	Singschwan	Whooper swan	Cygne sauvage	Cigno selvatico	Wilde zwaan
19. <i>Anser albifrons flavirostris</i>	Blisgås (grønlandsk race)	Bläßgans (Grönlandrasse)	White-fronted goose (Greenland race)	Oie rieuse (race de Groenland)	Oca lombardella (razza di Groenlandia)	Kolgans (Groenland-ras)
20. <i>Branta leucopsis</i>	Bramgås	Nonnengans	Barnacle goose	Bernache nonnette	Oca facciabianca	Brandgans
21. <i>Aythya nyroca</i>	Hvidøjet and	Moorente	White-eyed pochard	Canard nyocra	Moretta tabacata	Witoogeend
22. <i>Oxyura leucocephala</i>	Hvidhovedet and	Weißkopf-Ruderente	White-headed duck	Erisimature à tête blanche	Gobbo rugginoso	Witkoppeend

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
23. <i>Pernis apivorus</i>	Hvepsevåge	Wespenbussard	Honey buzzard	Bondrée apivore	Falco pecchiaiolo	Wespendief
24. <i>Milvus migrans</i>	Sort glente	Schwarzmilan	Black kite	Milan noir	Nibbio bruno	Zwarte wouw
25. <i>Milvus milvus</i>	Rød glente	Rotmilan	Kite	Milan royal	Nibbio reale	Rode wouw
26. <i>Haliaeetus albicilla</i>	Havørn	Seeadler	White-tailed eagle	Pygargue à queue blanche	Aquila di mare	Zeearend
27. <i>Gypaetus barbatus</i>	Lammegrib	Bartgeier	Bearded vulture	Gypaète barbu	Avvoltoio degli agnelli	Lammergier
28. <i>Neophron percnopterus</i>	Ådselgrib	Schmutzgeier	Egyptian vulture	Percnoptère d'Égypte	Capovaccaio	Aasgier
29. <i>Gyps fulvus</i>	Gåsegrip	Gänsegeier	Griffon vulture	Vautour fauve	Grifone	Vale gier
30. <i>Aegypius monachus</i>	Munkegrib	Mönchsgeier	Black vulture	Vautour moine	Avvoltoio	Monniksgier
31. <i>Circus gallicus</i>	Slangeørn	Schlangenadler	Short-toed eagle	Circaète jean-le-blanc	Biancone	Slangenarend
32. <i>Circus aeruginosus</i>	Rørhøg	Rohrweihe	Marsh harrier	Busard des roseaux	Falco di palude	Bruine kiekendief
33. <i>Circus cyaneus</i>	Blå kærhøg	Kornweihe	Hen harrier	Busard saint-martin	Albanella reale	Blauwe kiekendief
34. <i>Circus pygargus</i>	Hedehøg	Wiesenweihe	Montagu's harrier	Busard cendré	Albanella minore	Grauwe kiekendief
35. <i>Aquila chrysaetus</i>	Kongeørn	Steinadler	Golden eagle	Aigle royal	Aquila reale	Steenarend
36. <i>Hieraetus pennatus</i>	Dværgørn	Zwergadler	Booted eagle	Aigle botté	Aquila minore	Dwergarend
37. <i>Hieraetus fasciatus</i>	Høgeørn	Habichtsadler	Bonelli's eagle	Aigle de Bonelli	Aquila del Bonelli	Havikarend
38. <i>Pandion haliaetus</i>	Fiskeørn	Fischadler	Osprey	Balbusard pêcheur	Falco pescatore	Visarend
39. <i>Falco eleonorae</i>	Eleonorafalk	Eleonorenfalke	Eleonora's falcon	Faucon d'Éléonore	Falco della regina	Eleonora's valk
40. <i>Falco biarmicus</i>	Lannerfalk	Lanner	Lanner falcon	Faucon lanier	Lanario	Lannervalk
41. <i>Falco peregrinus</i>	Vandrefalk	Wanderfalke	Peregrine	Faucon pèlerin	Falco pellegrino	Slechtvalk
42. <i>Porphyrio porphyrio</i>	Sultanhøne	Purpurhuhn	Purple gallinule	Poule sultane	Pollo sultano	Purperkoet
43. <i>Grus grus</i>	Trane	Kranich	Crane	Grue cendrée	Gru	Kraanvogel
44. <i>Tetrax tetrax (Otis tetrax)</i>	Dværgtrappe	Zwergtrappe	Little bustard	Outarde canepetière	Gallina prataiola	Kleine trap
45. <i>Otis tarda</i>	Stortrappe	Großtrappe	Great bustard	Outarde barbue	Otarda	Grote trap
46. <i>Himantopus himantopus</i>	Stylteløber	Stelzenläufer	Black-winged stilt	Échasse blanche	Cavaliere d'Italia	Steltkluit
47. <i>Recurvirostra avosetta</i>	Klyde	Säbelschnäbler	Avocet	Avocette	Avocetta	Kluit
48. <i>Burhinus oedicnemus</i>	Triel	Triel	Stone curlew	Œdicnème criard	Occhione	Grief

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
49. <i>Glaucula pratincola</i>	Braksvale	Brachschwalbe	Pratincole	Glaréole à collier	Pernice di mare	Vorkstaartplevier
50. <i>Charadrius morinellus</i> (<i>Endromias morinellus</i>)	Pomeransfugl	Mornellregenpfeifer	Dotterel	Pluvier guignard	Piviere tortolino	Morinplevier
51. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjejle	Goldregenpfeifer	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
52. <i>Gallinago media</i>	Tredækker	Doppelschnepfe	Great snipe	Bécassine double	Crocolone	Poelsnip
53. <i>Tringa glareola</i>	Tinksmed	Bruchwasserläufer	Wood-sandpiper	Chevalier sylvain	Piro-piro boschereccio	Bosruiter
54. <i>Phalaropus lobatus</i>	Odinshane	Odinshühnchen	Red-necked phalarope	Phalarope à bec étroit	Falarope becco sottile	Grauwe franjepoot
55. <i>Larus genei</i>	Tyndnæbbet måge	Dünnschnabelmöwe	Slender-billed gull	Goéland railleur	Gabbiano roseo	Dunbekmeeuw
56. <i>Larus audouinii</i>	Adouinsmåge	Korallenmöwe	Audouin's gull	Goéland d'Audouin	Gabbiano corso	Audouins meeuw
57. <i>Gelochelidon nilotica</i>	Sandterne	Lachseeschwalbe	Gull-billed tern	Sterne hansel	Sterna zampanere	Lachstern
58. <i>Sterna sandvicensis</i>	Splitterne	Brandseeschwalbe	Sandwich tern	Sterne caugek	Beccapisci	Grote stern
59. <i>Sterna dougallii</i>	Dougallsterne	Rosenseeschwalbe	Roseate tern	Sterne de Dougall	Sterna del Dougall	Dougalls stern
60. <i>Sterna hirundo</i>	Fjordterne	Flußseeschwalbe	Common tern	Sterne Pierregarin	Sterna comune	Visdief
61. <i>Sterna paradisaea</i>	Havterne	Küstenseeschwalbe	Arctic tern	Sterne arctique	Sterna codalunga	Noordse stern
62. <i>Sterna albifrons</i>	Dværgterne	Zwergseeschwalbe	Little tern	Sterne naine	Fratricello	Dwergstern
63. <i>Chelidonias niger</i>	Sortterne	Trauerseeschwalbe	Black tern	Guifette noire	Mignattino	Zwarte stern
64. <i>Pterocles alchata</i>	Spidshalet sandhøne	Spießflughuhn	Pin-tailed sandgrouse	Ganga cata	Grandule	Witbuikzandhoen
65. <i>Bubo bubo</i>	Stor hornugle	Uhu	Eagle owl	Hibou grand-duc	Gufo reale	Oehoe
66. <i>Nyctea scandiaca</i>	Sneugle	Schnee-Eule	Snowy owl	Chouette harfang	Gufo delle nevi	Sneeuwuil
67. <i>Asio flammeus</i>	Mosehornugle	Sumpfohreule	Short-eared owl	Hibou brachyote	Gufo di palude	Velduil
68. <i>Alcedo atthis</i>	Isfugl	Eisvogel	Kingfisher	Martin pêcheur d'Europe	Martin pescatore	Ijsvogel
69. <i>Dryocopus martius</i>	Sortspætte	Schwarzspecht	Black woodpecker	Pic noir	Picchio nero	Zwarte specht
70. <i>Dendrocopus leucotus</i>	Hvidrygget spætte	Weißrückenspecht	White-backed woodpecker	Pie à dos blanc	Picchio dorsobianco	Witruigspecht
71. <i>Luscinia svecica</i>	Blåhals	Blaukehlchen	Blue-throat	Gorge-bleue à miroir	Pettazzurro	Blauwborst
72. <i>Sylvia undata</i>	Provincensanger	Provencegrasmücke	Dartford warbler	Fauvette pitchou	Magnanina	Provence-grasmus
73. <i>Sylvia nisoria</i>	Høgesanger	Sperbergrasmücke	Barred warbler	Fauvette épervière	Bigia padovana	Gestreepte grasmus
74. <i>Sitta whiteheadi</i>	Korsikansk spætmeise	Korsenkleiber	Corsican nuthatch	Sittelle corse	Picchio muratore corso	Zwartkopboomklever

BILAG II/1 — ANHANG II/1 — ANNEXE II/1 — ALLEGATO II/1 — BIJLAGE II/1

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
ANSERIFORMES						
1. <i>Anser fabalis</i>	Sædgås	Saatgans	Bean goose	Oie des moissons	Oca granaiola	Rietgans
2. <i>Anser anser</i>	Grågås	Graugans	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
3. <i>Branta canadensis</i>	Kanadagås	Kanadagans	Canada goose	Bernache du Canada	Oca del Canada	Canadese gans
4. <i>Anas penelope</i>	Pibeand	Pfeifente	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
5. <i>Anas strepera</i>	Knarand	Schnatterente	Gadwall	Canard chipeau	Canapiglia	Krakeend
6. <i>Anas crecca</i>	Krikand	Krickente	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
7. <i>Anas platyrhynchos</i>	Gråand	Stockente	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
8. <i>Anas acuta</i>	Spidsand	Spießente	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
9. <i>Anas querquedula</i>	Atlingand	Knäkente	Garganey	Sarcelle d'été	Marzaiola	Zomertaling
10. <i>Anas clypeata</i>	Skeand	Löffelente	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
11. <i>Aythya ferina</i>	Taffeland	Tafelente	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
12. <i>Aythya fuligula</i>	Troland	Reiherente	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
GALLIFORMES						
13. <i>Lagopus lagopus scoticus</i> et <i>hibernicus</i>	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
14. <i>Lagopus mutus</i>	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Ptarmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
15. <i>Alectoris graeca</i>	Stenhøne	Steinhuhn	Rock partridge	Perdrix bartavelle	Coturnice	Europese steenpatrijs
16. <i>Alectoris rufa</i>	Rødhøne	Rothuhn	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
17. <i>Perdix perdix</i>	Agerhøne	Rebhuhn	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
18. <i>Phasianus colchicus</i>	Fasan	Fasan	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
GRUIFORMES						
19. <i>Fulica atra</i>	Blishøne	Bläßhuhn	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
CHARADRIIFORMES						
20. <i>Lymnocyptes minimus</i>	Enkelbökkasin	Zwergschnepe	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
21. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbökkasin	Bekassine	Snipe	Bécassine des marais	Beccaccino	Watersnip
22. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepe	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip
COLUMBIFORMES						
23. <i>Columba livia</i>	Klippedue	Felsentaube	Rock dove	Pigeon biset	Piccione selvatico	Rotsduif
24. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ANNEX III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
25. <i>Cygnus olor</i>	Knopsvane	Höckerschwan	Mute swan	Cygne muet	Cigno reale	Knobbelzwaan
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Kortnæbbet gås	Kurzschneibeltgans	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans
27. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
28. <i>Branta bernicla</i>	Knortegås	Ringelgans	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans
29. <i>Netta rufina</i>	Rødhovedet and	Kolbenente	Red-crested pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend
30. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
31. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havlit	Eisente	Long-tailed duck	Harelda de Miquelon	Moretta codona	Ijseend
33. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
34. <i>Melanitta fusca</i>	Fløjsand	Samtente	Velvet scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend
35. <i>Bucephala clangula</i>	Hvinand	Schellente	Golden-eye	Garrat à l'œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker
36. <i>Mergus serrator</i>	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Red-breasted merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek
37. <i>Mergus merganser</i>	Stor skallesluger	Gänsesäger	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek
38. <i>Bonasia bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)	Hjerpe	Haselhuhn	Hazel hen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn ♂	Black grouse	Tétras lyre ♂	Fagiano di monte	Korhoen
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn ♂	Capercaillie	Grand tétras ♂	Gallo cedrone	Auerhoen
41. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Vagtel	Wachtel	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Wild turkey	Dindon/Dinde sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Vandrikse	Wasserralle	Water rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Strandskade	Austernfischer	Oystercatcher	Huitrier pie	Beccaccia di mare	Scholekster
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Højle	Goldregenpfeifer	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Strandhøjle	Kiebitzregenpfeifer	Grey plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Vibe	Kiebitz	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit
50. <i>Calidris canutus</i>	Islandsk ryle	Knutt	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Brushane	Kampfläufer	Ruff ♂ Reeve ♀	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan
52. <i>Limosa limosa</i>	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Black-tailed godwit	Barge à queue noir	Pittima reale	Grutto
53. <i>Limosa lapponica</i>	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Bar-tailed godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Lille regnspove	Regenbrachvogel	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp
55. <i>Numenius arquata</i>	Stor regnspove	Großer Brachvogel	Curllew	Courlis cendré	Chiurlo	Wulp
56. <i>Tringa erythropus</i>	Sortklire	Dunkler Wasserläufer	Spotted redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruiter
57. <i>Tringa toranus</i>	Rødben	Rotschenkel	Redshank	Chevalier gambette	Pettegola	Tureluur
58. <i>Tringa nebularia</i>	Hvidklire	Grünschenkel	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter
59. <i>Larus ridibundus</i>	Hættemåge	Lachmöwe	Black-headed gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw
60. <i>Larus canus</i>	Stormmåge	Sturmmöwe	Common gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw
61. <i>Larus fuscus</i>	Slidemåge	Heringsmöwe	Lesser black-backed gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw
62. <i>Larus argentatus</i>	Sølvmåge	Silbermöwe	Herring gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw
63. <i>Larus marinus</i>	Svartbag	Mantelmöwe	Greater black-backed gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Mantelmeeuw
64. <i>Columba oenas</i>	Huldue	Hohltaube	Stock dove	Pigeon columbien	Colombella	Holenduif
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tyrkerdue	Türkentaube	Collared turtle dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Turteldue	Turteltaube	Turtle dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif
67. <i>Alauda arvensis</i>	Sanglærke	Feldlerche	Skylark	Alouette des champs	Lodola	Veldleeuwerik
68. <i>Turdus merula</i>	Solsort	Amsel	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel
69. <i>Turdus pilaris</i>	Sjagger	Wacholderdrossel	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel
70. <i>Turdus philomelos</i>	Sangdrossel	Singdrossel	Song-thrush	Grive musicienne	Tordo	Zanglijster
71. <i>Turdus iliacus</i>	Vindrossel	Rotdrossel	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Misteldrossel	Misteldrossel	Mistle-thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
25. <i>Cynus olor</i>			+						
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	+	+			+				+
27. <i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+			+	+
28. <i>Branta bernicla</i>		+	+						
29. <i>Netta rufina</i>				+					
30. <i>Aythya marila</i>	+	+	+	+	+			+	+
31. <i>Somateria mollissima</i>		+		+	+				
32. <i>Clangula hyemalis</i>		+		+	+				+
33. <i>Melanitta nigra</i>		+	+	+	+				+
34. <i>Melanitta fusca</i>		+	+	+	+				+
35. <i>Bucephala clangula</i>		+		+	+				+
36. <i>Mergus serrator</i>		+			+				
37. <i>Mergus merganser</i>		+			+				
38. <i>Bonasia bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)				+					
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	+		+♂	+♂		+			+
40. <i>Tetrao urogallus</i>			+♂	+♂		+			+
41. <i>Alectoris barbara</i>						+			
42. <i>Coturnix coturnix</i>				+		+			
43. <i>Meleagris gallopavo</i>			+						
44. <i>Rallus aquaticus</i>				+		+			
45. <i>Gallinula chloropus</i>	+			+		+			+
46. <i>Haematopus ostralegus</i>		+		+					
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	+	+		+	+	+		+	+
48. <i>Pluvialis squatarola</i>		+		+					+
49. <i>Vanellus vanellus</i>	+	+		+	+	+			
50. <i>Calidris canutus</i>		+		+					
51. <i>Philomachus pugnax</i>				+		+			
52. <i>Limosa limosa</i>		+		+		+			
53. <i>Limosa lapponica</i>		+		+		+			+
54. <i>Numenius phaeopus</i>		+		+					+
55. <i>Numenius arquata</i>		+		+	+	+			+
56. <i>Tringa erythropus</i>		+		+					
57. <i>Tringa totanus</i>		+		+		+			+
58. <i>Tringa nebularia</i>		+		+					
59. <i>Larus ridibundus</i>		+	+						
60. <i>Larus canus</i>		+	+						
61. <i>Larus fuscus</i>		+	+						
62. <i>Larus argentatus</i>		+	+						

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
63. Larus marinus		+	+						
64. Columba oenas				+					
65. Streptopelia decaocto		+	+	+					
66. Streptopelia turtur				+		+			
67. Alauda arvensis				+		+			
68. Turdus merula				+		+			
69. Turdus pilaris				+		+			
70. Turdus philomelos				+		+			
71. Turdus iliacus				+		+			
72. Turdus viscivorus				+					

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

BILAG III/1 — ANHANG III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — BIJLAGE III/1

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Anas platyrhynchos</i>	Gråand	Stockente	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
2. <i>Lagopus lagopus scoticus</i> et <i>hibernicus</i>	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
3. <i>Alectoris rufa</i>	Rødhøne	Rothuhn	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
4. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
5. <i>Perdix perdix</i>	Agerhøne	Rebhuhn	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
6. <i>Phasianus colchicus</i>	Fasan	Fasan	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
7. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
8. <i>Anser anser</i>	Grågås	Graugans	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
9. <i>Anas penelope</i>	Pibeand	Pfeifenente	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
10. <i>Anas crecca</i>	Krikand	Krickente	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
11. <i>Anas acuta</i>	Spidsand	Spießente	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
12. <i>Aythya ferina</i>	Taffeland	Tafelente	Pochard	Fuligule milouin	Morigione	Tafeleend
13. <i>Aythya fuligula</i>	Troldand	Reiherente	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
14. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
15. <i>Lagopus mutus</i>	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Parmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
16. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn	Capercaillie	Grand tétras	Gallo cedrone	Auerhoen
17. <i>Fulica atra</i>	Blishøne	Bläßhuhn	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

BILAG III/3 — ANHANG III/3 — ANNEX III/3 — ALLEGATO III/3 — BIJLAGE III/3

	Dansk	Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands
18. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
19. <i>Anas clypeata</i>	Skeand	Löffelente	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
20. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Scaup	Fulgule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
21. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
22. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen
23. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjejle	Goldregenpfeifer	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
24. <i>Lymnocyptes minimus</i>	Enkelbökkasin	Zwergschnepfe	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
25. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbökkasin	Bekassine	Snipe	Bécassinne de marais	Beccacino	Watersnip
26. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtrsnip

BILAG IV

- a) — snarer, limpinde, kroge, levende fugle, der er blindede eller lemlæstede, og som anvendes som lokkefugle, samt båndoptagere og elektriske anordninger;
 - kunstigt lys, spejle, anordninger til belysning af målet, sigteanordninger til skydning om natten med billedkonvertere eller elektroniske billedforstærkere;
 - sprængstoffer;
 - net, fælder, mading indeholdende gift eller bedøvende midler;
 - halv- eller helautomatiske våben, hvis magasin kan rumme mere end to patroner;
- b) — fly, motordrevne køretøjer;
 - både, der kan fremføres med større hastighed end 5 kilometer i timen; på det åbne hav kan medlemsstaterne af sikkerhedshensyn tillade benyttelse af motorbåde med en maksimal hastighed på 18 kilometer i timen; medlemsstaterne underretter Kommissionen om de meddelte tilladelser.

BILAG V

- a) udarbejdelse under hensyn til fuglenes geografiske udbredelsesområde af nationale lister over de fuglearter, der trues af udslættelse, eller som er særlig udsatte;
 - b) registrering og økologisk beskrivelse af de områder, der for trækfugle har særlig betydning under deres træk, overvintring og redebygning;
 - c) registrering af oplysninger om størrelsen af bestanden af trækfugle på grundlag af data opnået ved ringmærkning;
 - d) bestemmelse af, hvilken indflydelse de forskellige fangstmåder har på bestandenes størrelse;
 - e) udarbejdelse og udvikling af økologiske metoder til forebyggelse af skader forårsaget af fugle;
 - f) bestemmelse af visse arters betydning som forureningsindikatorer;
 - g) undersøgelse af den kemiske forurenings skadelige virkninger på fuglearternes udbredelse.
-

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. marts 1979

om bemyndigelse til medlemsstaterne til midlertidigt at tillade handel med forstligt formeringsmateriale, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/404/EØF

(79/410/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 66/404/EØF af 14. juni 1966 om handel med forstligt formeringsmateriale ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 75/445/EØF ⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 1,

under henvisning til begæringer fra de ni medlemsstater, og

ud fra følgende betragtninger:

Produktionen af formeringsmateriale af de i bilaget anførte arter er for tiden så ringe i alle medlemsstater, at forsyningen med formeringsmateriale, der opfylder kravene i ovennævnte direktiv, ikke er sikret;

tredjelande er heller ikke i stand til at levere tilstrækkeligt formeringsmateriale af de pågældende arter, der frembyder de samme garantier som det i Fællesskabet fremavlede, og som opfylder kravene i nævnte direktiv;

medlemsstaterne bør derfor bemyndiges til i en begrænset periode at tillade handel med formeringsmateriale af de pågældende arter, der opfylder mindre strenge krav;

af genetiske grunde bør de pågældende frømaterialer være høstet i områder, hvor disse arter er oprindeligt hjemmehørende, og for at sikre frømaterialernes identitet er det nødvendigt, at der tilvejebringes de strengest mulige garantier herfor;

endvidere bør hver medlemsstat bemyndiges til på sit område at tillade handel med frømateriale, der opfylder mindre strenge krav, samt heraf hidrørende plantemateriale, som i henhold til denne beslutning er blevet tilladt bragt i handelen i de andre medlemsstater; herved muliggøres samhandelen mellem medlemsstaterne med de pågældende formeringsmaterialer, og behovet i de pågældende medlemsstater kan bedre dækkes;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Komité for frø- og plantemateriale henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på deres område i overensstemmelse med bilaget at tillade handel med frømateriale, der opfylder mindre strenge krav, på betingelse af, at der med hensyn til det oprindelsesområde og den højde over havet, hvor frømateriale er blevet høstet, føres det i artikel 2 nævnte bevis.

2. Medlemsstaterne bemyndiges endvidere til på deres område at tillade handel med frømateriale, der i henhold til denne beslutning er blevet tilladt bragt i handelen i de andre medlemsstater.

3. Medlemsstaterne bemyndiges endvidere til på deres område at tillade handel med plantemateriale, der hidrører fra ovennævnte frømaterialer.

⁽¹⁾ EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2326/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 26. 7. 1975, s 14.

Artikel 2

1. Det i artikel 1, stk. 1, krævede bevis anses for ført, såfremt det drejer sig om frømateriale af kategorien »Source identified reproductive material« fra »OECD scheme for the control of forest reproductive material moving in international trade«.

2. Såfremt de i stk. 1 nævnte OECD-regler ikke anvendes i oprindelsesområdet, kan andre officielle bevisdokumenter anerkendes.

3. I tilfælde af at der ikke kan tilvejebringes officielle bevisdokumenter for arterne *Larix leptolepis* og *Pinus strobus*, kan medlemsstaterne godkende andre ikke-officielle beviser.

Artikel 3

De af de i artikel 1, stk. 1, omhandlede bemyndigelser, der angår den første markedsføring på de forskellige medlemsstaters område, udløber den 29. februar 1980.

De af de i artikel 1, stk. 1, omhandlede bemyndigelser, der ikke angår den første markedsføring, samt de i artikel 1, stk. 2, omhandlede bemyndigelser, udløber den 31. december 1982.

Artikel 4

Medlemsstaterne meddeler inden den 1. april 1980 Kommissionen, hvor meget frømateriale, som opfylder mindre strenge krav, der er tilladt bragt i handelen første gang på deres område i henhold til denne beslutning. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1979.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG — ANLAGE — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Abies alba Mill.		Fagus silvatica L.		Larix decidua Mill.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B			4 000	R (alt. 900 m max)	50	CS, PL (alt. 900 m max)
D	800	DDR, CS, R, CH	15 000	DDR, CS, R, CH	120	CS
DK	1 000	R (Lapos-alt. 700-850 max)	10 000	CS (Kakasovce) R (Arad region)		
F	2 500	F, R, CH	5 000	R, CS	100	PL, CS
GB			6 150	R	200	CS, PL
I			1 000	I		
IRL						
L			—		—	
NL	75	R	—		50	PL, CS

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Larix leptolepis (Sieb. & Zucc. Gord.)		Picea abies Karst.		Picea sitchensis Trautv. et Mey.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B	130	J (Hokkaido)	200	PL (Carpathians) R, CS (alt. 900 m max)	50	USA (Washington)
D	—		130	PL, CS, R, SU, H, DDR	350	USA (Washington) CDN (British Columbia)
DK			250	R (Moldovita, Toplita)	125	USA (Washington, Zone 012)
F	250	J	600	PL, R	150	USA (Washington)
GB	100	J	250	R, PL	1 250	CDN
I	30	J				
IRL	46	J				
L	—		—		—	
NL	80	J	200	PL, CS	25	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Pinus nigra Arn.		Pinus silvestris L.		Pinus strobus L.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B					50	A, YU
D	400	YU	100	PL, SU	100	USA (Appalachians), A, DDR, CS
DK	75	YU (Slovakia) (300-500 max)	250	N (Sæverås), SU (Li)	25	USA (Minnesota, Chippewa National Forest)
F	200	YU	400	PL, SU	100	USA (Appalachians), CH
GB						
I					50	USA (Appalachians)
IRL						
L	—		—		—	
NL	200	YU	—		75	CDN (Ontario), USA (Appalachians)

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Pseudotsuga taxifolia (Poir.) Britt.		Quercus borealis Michx.		Quercus pendunculata Ehrh.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B	500	USA (Washington, West Cascades) (alt. 900 m max)				
D	6 000	CDN (British Columbia) USA (Oregon, Washington)	5 500	CS, DDR, USA (Appalachians)	20 000	DDR, YU
DK	150	USA (Washington, Zones 211 and 403)				
F	4 000	USA (Oregon, Washington)			10 000	F, R
GB	300	CDN, USA	1 450	PL, R, CS, EEC	10 150	R, PL
I	500	USA (Washington, Oregon, California)			2 000	I
IRL	60	USA (Washington)				
L	—		—		—	
NL	—		—		—	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Quercus sessiliflora Sal.		Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Quercus sessiliflora Sal.	
	kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst		kg	Oprindelse Herkunft Provenance Provenienza Herkomst
B			I	3 000	I
D	—		IRL		
DK	15 000	N (Agder, Arendal, Zone F)	L	—	
F	15 000	F, R	NL	—	
GB	7 000	R, PL			

FORKLARING

Medlemsstaterne og oprindelsesstaterne er angivet i samme rækkefølge som forkortelserne i den for biler anvendte internationale overenskomst.

1. *Medlemsstaterne*

B	=	kongeriget Belgien
D	=	Forbundsrepublikken Tyskland
DK	=	kongeriget Danmark
F	=	Den franske Republik
GB	=	Det forenede Kongerige
I	=	Den italienske Republik
IRL	=	Irland
L	=	storhertugdømmet Luxembourg
NL	=	kongeriget Nederlandene

2. *Oprindelsesstaterne*

A	=	Østrig
CDN	=	Canada
CH	=	Schweiz
CS	=	Tjekkoslaviet
DDR	=	Den tyske demokratiske Republik
H	=	Ungarn
J	=	Japan
N	=	Norge
PL	=	Polen
PL (Ca)	=	Polen (Kapatén)
R	=	Rumænien
SU (Li)	=	Sovjetunionen (Litauen)
SU	=	Sovjetunionen
USA	=	Amerikas forenede Stater
YU	=	Jugoslavien

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. marts 1979

om anden forlængelse af beslutning 75/356/EKSF om godkendelse af særtariffer for jernbanetransport af jernmalm fra Lorraine og Vestfrankrig til Belgien, Luxembourg og Saar

(Den tyske og den franske tekst er de eneste autentiske)

(79/411/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 70, og

ud fra følgende betragtninger:

Tarifnedsættelserne for jernbanetransport af fransk jernmalm til Belgien, Luxembourg og Saar er blevet godkendt og forlænget ved en række beslutninger truffet af EKSF's Høje Myndighed og Kommissionen⁽¹⁾, hvoraf den sidste, af 24. april 1975 gældende indtil den 31. december 1976, ved Kommissionens beslutning af 23. december 1977⁽²⁾ blev forlænget indtil den 31. december 1977;

ved skrivelse af henholdsvis 7. december 1978, 1. februar 1979 og 15. februar 1979 fra deres faste repræsentationer ved De europæiske Fællesskaber anmodede den

(¹) Lorraine — Saar:
beslutning nr. 13/67 af 7. 6. 1967 (EFT nr. 116 af 17. 6. 1967, s. 2249/67),
beslutning 74/302/EKSF af 22. 5. 1974 (EFT nr. L 171 af 27. 6. 1974, s. 2);

Lorraine — Belgien:
beslutning 68/349/EKSF af 31. 7. 1968 (EFT nr. L 230 af 19. 9. 1968, s. 8),
beslutning 73/48/EKSF af 4. 1. 1973 (EFT nr. L 83 af 30. 3. 1973, s. 36);

Lorraine — Luxembourg:
beslutning 69/268/EKSF af 28. 7. 1969 (EFT nr. L 220 af 1. 9. 1969, s. 5),
beslutning 73/48/EKSF af 4. 1. 1973 (EFT nr. L 83 af 30. 3. 1973, s. 36);

Vestfrankrig til Belgien, Luxembourg og Saar:
beslutning 73/49/EKSF af 4. 1. 1973 (EFT nr. L 83 af 30. 3. 1973, s. 38).

(²) Beslutning 75/356/EKSF af 24. 4. 1975 (EFT nr. L 159 af 21. 6. 1975, s. 17),
beslutning 78/103/EKSF af 23. 12. 1977 (EFT nr. L 38 af 8. 2. 1978, s. 20).

franske, den tyske og den luxembourgske regering Kommissionen om at forlænge disse særtariffer indtil den 31. december 1980 med de samme tarifnedsættelser, som var blevet indrømmet indtil den 31. december 1977;

i deres anmodninger anfører de pågældende regeringer bl.a. følgende argumenter:

- de forudsætninger, hvorunder Kommissionens tidligere godkendelser blev givet, foreligger stadig,
- situationen for fransk jernmalm er blevet alvorligere som følge af den krise, der fortsat hersker i Fællesskabets jern- og stålindustri,
- omstruktureringen af jern- og stålindustrien i Lorraine, Belgien, Luxembourg og Saar, som endnu ikke er afsluttet, vil kræve en yderst omfattende begrænsning af de franske jernminers kapacitet, hvilket vil give anledning til alvorlige industrielle, økonomiske og sociale problemer,
- de konkurrencevilkår, som fransk malm står overfor i afsætningen, gør sig stadig gældende og er endog blevet forværret bl.a. som følge af det generelle prisfald på malm fra tredjelande og især på svensk fosforholdigt malm,
- forlængelsen af de pågældende tariffer vil gøre det muligt at undgå en for brat nedgang i afsætningen af malm fra Lorraine og vil således bidrage til en mere velordnet gennemførelse af de omstrukturingsaktioner, der er blevet indledt med henblik på at tilpasse udvindingskapaciteten til de forventede leveringsbehov;

de forhold, som de berørte regeringer fremhæver, kan næppe bestrides;

i forbindelse med den nuværende forsyningssituation i Fællesskabet med hensyn til råstoffer har opretholdelsen af de franske jernminers aktivitet en klar betydning for Fællesskabets jern- og stålindustri, således at dennes

forsyning i et vist omfang kan sikres mod de farer, der er forbundet med indførsel fra tredjelande;

forlængelsen af de pågældende tariffer bidrager til at undgå forstyrrelser på arbejdsmarkedet, som er særlig hårdt ramt af følgerne af de omstrukturingsforanstaltninger, som allerede er indledt og planlagt;

disse tariffer er derfor ikke i strid med EKSF-traktatens principper, da de ikke forstyrrer det fælles marked for malmproduktion, og da de ikke fordrejer konkurrencen mellem købere af malm, da disse stadig har mulighed for at indkøbe malm fra tredjelande på vilkår, der er mindst lige så fordelagtige;

Kommissionen bør forbeholde sig ret til når som helst at ændre sin beslutning, såfremt de forhold, som ligger til grund for denne, ændres eller ophører at eksistere —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I artikel 1 i beslutning 75/356/EKSF ændres »31. december 1977« og »31. december 1976« til henholdsvis »31. december 1980« og »31. december 1977«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland, Den franske Republik og storhertugdømmet Luxembourg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. marts 1979.

På Kommissionens vegne

Richard BURKE

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. marts 1979

om tilladelse til en specialiseringsaftale vedrørende valsede stålprodukter mellem Irish Steel Holdings Ltd og Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA

(Den engelske og den franske tekst er de eneste autentiske)

(79/412/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 65,

under henvisning til ansøgninger fra de pågældende virksomheder — Irish Steel Holdings Ltd og Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA — af henholdsvis 5. december 1978 og 13. december 1978, og

ud fra følgende betragtninger;

I

1. Efternævnte stålproducerende virksomheder, der omfattes af traktatens artikel 80,

— Irish Steel Holdings Ltd, Haulbowline, Cobh, County Cork, Irland, (herefter benævnt ISH), med en udstedt aktiekapital på £ 5 785 005, og

— Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA, 16, boulevard Malesherbes, F-75008 Paris (herefter benævnt SMNDN), med en aktiekapital på ffr. 196 620 600,

har i henhold til traktatens artikel 65, stk. 2, anmodet Kommissionen om tilladelse til en aftale, som de undertegnede den 13. december 1978.

2. Den pågældende aftale, for hvilken der er stillet den forudgående betingelse, at Kommissionen giver sin tilladelse i henhold til artikel 65, omfatter følgende hovedelementer:

a) ISH skal fra produktserien i det nye valseværk, som påregnes at blive taget i brug i Haulbowline Works ca. midt i 80'erne, udelukke visse typer letvalsede produkter, nemlig en række specifikke størrelser af fladstål og profilstål (herefter benævnt »specifikke lette profiler«);

b) SMNDN skal fra det tidspunkt, hvor ISH's nye valseværk tages i brug, gradvis overføre alle sine

ordrer til ISH's Haulbowline Works på middelsvære profiler, der for tiden fremstilles på dets 450 mm valseværk i Mondeville, hvilke kommer til at andrage ca. 30 000 t om året; SMNDN påtager sig, afhængigt af markedsvilkårene, at sælge alle disse middelsvære profiler for ISH på det franske marked mod en provision på 2,5 % fra ISH;

c) SMNDN's 450 mm valseværk vil derved ikke længere have en tilstrækkelig belastning og SMNDN vil tage skridt til at lukke valseværket;

d) samtidig vil SMNDN's stålproduktion imidlertid i vid udstrækning blive opretholdt gennem en forøgelse af produktionen i andre valseværker i Mondeville på 26 500 tons om året af lette profiler og vals-tråd, herunder de specifikke lette profiler, der nu ikke lægere skal produceres på det nye valseværk i Haulbowline; ISH skal — stadig afhængig af markedsvilkårene — sælge 26 500 tons for SMNDN på det irske og britiske marked mod en provision på 2,5 % fra SMNDN;

e) SMNDN vil gøre sit bedste for at skaffe ISH ordrer i Frankrig på yderligere 30 000 tons om året i andre formater end de produkter, der for øjeblikket fremstilles på 450 mm valseværket i Mondeville og de øvrige valseværker i Mondeville; ISH vil på sin side på de markeder, hvor det har indflydelse, undersøge, hvorledes salget af produkter fra SMNDN kan bringes op på samme niveau som salget af produkter fra ISH i Frankrig, som SMNDN skal varetage;

f) inden den egentlige igangsættelse af det nye valseværk i Haulbowline og lukningen af 450 mm valseværket i Mondeville vil ISH og SMNDN bistå hinanden i udvikling af salg af ikke-konkurrerende produkter på de markeder, hvor de hver især har indflydelse;

g) aftalen skal træde i kraft, så snart den er blevet tilladt i henhold til traktatens artikel 65; den skal gælde i tre år fra det øjeblik, hvor det nye valseværk

i Haulbowlings tages i brug, og skal derefter gælde for ubestemt tid, medmindre en af parterne opsiger den med seks måneders varsel.

II

3. Den aftale, der anmodes om tilladelse til, begrænser den normale konkurrence mellem de pågældende virksomheder, eftersom de

- i) skal afstå fra eller opgive at producere specielle produkter til fordel for den anden part;
- ii) skal gøre hinanden til hoveddistributør af disse og andre produkter på de markeder, hvor de hver især har indflydelse;
- iii) skal bistå hinanden med at udvikle salget af de pågældende produkter på de markeder, hvor de hver især har indflydelse.

Aftalen falder derfor ind under forbudet i traktatens artikel 65, stk. 1.

III

4. I henhold til artikel 65, stk. 2, er Kommissionen imidlertid bemyndiget til at tillade aftaler om specialisering eller om fælles indkøb eller salg samt aftaler, der efter deres natur og virkninger er fuldstændig analoge hermed, hvis den konstaterer, at de opfylder de anførte betingelser.

5. Den pågældende aftale er i betragtning af parternes gensidige forpligtelse til ikke at fremstille visse produkter, til at udpege hinanden som hovedagenter i visse områder og til at fremme salget af hinandens produkter på de markeder, til hvilke de har særligt godt kendskab, en specialiseringsaftale. Aftalen kan derfor tillades i henhold til traktatens artikel 65, stk. 2, forudsat at den bidrager til en mærkbar forbedring af produktionen eller fordelingen samt at den er væsentlig for at opnå disse virkninger uden at være af mere restriktiv karakter end dens formål kræver; yderligere må aftalen ikke kunne sætte de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne på det fælles marked for en væsentlig del af de pågældende produkter, til at kontrollere eller indskrænke produktionen eller afsætningsmulighederne heraf, eller til at holde disse produkter uden for en egentlig konkurrence fra andre virksomheder på det fælles marked.

IV

6. Med hensyn til spørgsmålet om aftalen vil medføre en væsentlig forbedring af produktionen eller forde-

lingen af de pågældende produkter, må følgende elementer tages i betragtning, nemlig

- a) baggrunden for aftalen, som er forbundet med den strukturelle krise inden for stålindustrien, og
- b) de fordele, der forventes ved den foreslåede produkt-specialisering.

a) Baggrund (strukturel krise)

7. ISH er den eneste stålproducerende virksomhed i Irland, og en modernisering af dets produktionsapparat er påkrævet, hvis det fortsat skal være konkurrencedygtig på stålmarkedet. Et moderne valseværk for stænger og profiler, inkl. mellemstørrelser, skal for at være rentabelt have en kapacitet på mindst 250 000 t om året, kombineret med en rimelig høj og vedvarende udnyttelsesgrad. I 1977 gav ISH Kommissionen meddelelse om et investeringsprojekt for udskiftning af sit gamle stålproduktions- og valsningsanlæg med et moderne anlæg, der omfatter et nyt kombineret valsningsanlæg til stænger og profiler, som kan give en forøgelse af produktionskapaciteten med hensyn til stænger og profiler fra 90 000 t til ca. 300 000 t. I en begrundet udtalelse til ISH af 23. december 1977 i henhold til traktatens artikel 54 gjorde Kommissionen opmærksom på, at profilvalsningens kapaciteten i Fællesskabet ifølge dens opfattelse sandsynligvis ville være meget større end efterspørgslen på mellemlang sigt, og den opfordrede ISH til at tage sin plan op til fornyet overvejelse.

8. Som følge heraf blev der nedsat en arbejdsgruppe bestående af repræsentanter for den irske regering, ISH og Kommissionen, og i denne gruppe blev man enige om, at projektet kunne bringes i bedre overensstemmelse med Fællesskabets stålpolitik, hvis den forøgede produktionskapacitet for profiler, som blev foreslået i projektet, kunne reduceres gennem samarbejde med en anden producent inden for Fællesskabet. Aftalen mellem ISH og SMNDN, som indebærer lukning af 450 mm-valseværket i Mondeville, der har en kapacitet på ca. 60 000 t, vil medføre en reduktion af den nettoforøgelse af profilvalsningens kapaciteten inden for Fællesskabet, som følger af iværksættelsen af ISH's investeringsplan. I endnu en begrundet udtalelse af 10. januar 1979 i henhold til traktatens artikel 54 meddelte Kommissionen ISH, at den på baggrund af aftalen mellem ISH og SMNDN (med forbehold af dens tilladelse i henhold til artikel 65) og af en vis begrænsning i forøgelsen af ISH's produktion af færdigvarer mellem 1981 og 1985, betragter ISH's projekt som værende i overensstemmelse med Fællesskabets generelle mål for stålindustrien.

b) Fordele ved en specialisering

9. Både ISH og SMNDN vil opnå stordriftsfordele ved den produktspecialisering, som aftalen tilsigter. I ISH's tilfælde vil udeladelsen af de specifikke lette profiler fra det nye valseværks produktserie og erstatning heraf med 30 000 t pr. år af mellemsvære profiler og op til 30 000 t af andre produkter inden for den således reducerede produktserie give valseværket mulighed for større produktionsløb for hvert valeskifte. I SMNDN's tilfælde vil valseværket for lette stænger og profiler («train à petits fers») og dets valseværk for valstråd blive bedre udnyttet med de 26 500 t lette profiler og valstråd og de yderligere mængder af egnede produkter, som ISH sikrer Mondeville-valseværkerne. SMNDN-valseværkerne vil derfor også drage fordel af produktionsrationaliseringen, idet der opnås en omkostningsbesparelse ved længere produktionsløb.

10. Den indsats, hver af parterne skal gøre på deres eget geografiske territorium for at skaffe partneren arbejde, vil være påkrævet for at sikre den nødvendige yderligere udnyttelse af valseværkerne for de pågældende produkters vedkommende. Begge partnere skal anvende deres specialiserede markedskendskab til at nå dette mål. Ligeledes er bestemmelsen i aftalen om partnernes forudgående salg fremstød i hinandens interesse på de markeder, hvor de hver især har indflydelse, nødvendig for at forberede markedet på den situation, der vil opstå, når det nye ISH-valseværk begynder at arbejde og at opbygge en produktion forud for lukningen af SMNDN's 450 mm valseværk.

11. Det er endnu ikke muligt præcist at bestemme omfanget af omkostningsbesparelserne for de pågældende foretagender som følge af den foreslåede produktspecialisering, men de vil blive betydelige. Samtidig må der generelt set påregnes en vis forbedring af udnyttelsen af profilvalseværkskapaciteten inden for Fællesskabet som et resultat af lukningen af 450 mm valseværket, der medfører en vis omkostningsbesparelse.

12. Aftalen synes derfor at bidrage til »en mærkbar forbedring« af produktionen og fordelingen af de nævnte produkter. Aftalen er ligeledes væsentlig for at opnå disse virkninger uden at være af mere restriktiv karakter end dens formål kræver. Hvis virksomhederne handlede individuelt og uden den angivne grad af samarbejde, ville de ikke kunne opnå denne forbedring, eller i det mindste ikke i samme grad.

13. Aftalen opfylder derfor kravene i artikel 65, stk. 2, litra a) og b).

V

14. Med hensyn til spørgsmålet, om aftalen opfylder kravene i artikel 65, stk. 2, litra c), er de væsentlige elementer behandlet i pkt. 15–20.

15. ISH's og SMNDN's produktion af de pågældende produkter i 1977 fremgår af følgende oversigt:

(i tons)

Produkt	ISH	SMNDN
Stænger og profiler	28 467 ⁽¹⁾	81 860
Armeringsstål	—	151 023 ⁽²⁾
Valstråd	—	354 870 ⁽²⁾

⁽¹⁾ ISH's produktion i 1977 var hårdt ramt af en større strejke. I de to foregående år var produktionen ca. 50 000 t om året;

⁽²⁾ Produktionstillene for SMNDN omfatter 50 % af produktionen i Société des Acières de Montereau (Montereau-Fault-Yonne), af hvilket selskab SMNDN ejer 50 % og en anden stålproducent 50 %.

16. ISH eksporterer for tiden et par tusind tons til de øvrige EF-lande. Når dets nye valseværk bliver operationelt, påregner det imidlertid at sælge mere end halvdelen af sin produktion til de øvrige EF-Lande, inkl. en del (i henhold til aftalen) i Frankrig. På det irske marked vil ISH, til trods for, at det er den eneste producent i Irland, ikke få nogen særlig fortrinsstilling med hensyn til de pågældende produkter. Importen til Irland af produkter, som findes i ISH's nuværende produktionsserie af stænger og profiler, har til stadighed været større end ISH's produktion af disse produkter i de seneste år, men denne produktion har imidlertid ligget ret langt under valseværkets kapacitet. Aftalen betyder, at ISH ikke længere får konkurrence fra SMNDN for så vidt angår visse størrelser, men det må stadig konkurrere med import fra alle andre producenter, som fremstiller alle de samme produkter, som findes i ISH's produktionsserie.

17. SMNDN sælger i øjeblikket halvdelen af sin produktion af de pågældende produkter i Frankrig, ca. 10 % til de øvrige EF-lande og den resterende del til tredjelande. Som følge af aftalen vil den andel, det sælger i de øvrige EF-lande, blive forøget i betragtning af dets yderligere salg i Irland og Det forenede Kongerige. I Frankrig står SMNDN for ca. 10 % af den franske produktion af de pågældende produkter, og der er stærk konkurrence fra importerede produkter.

18. Under hensyntagen til de forhold, der er beskrevet i afsnit 16 og 17 ovenfor, og til den omstændighed, at der består en betydelig gensidig indtrængning på alle de nationale markeder i Fællesskabet for så vidt angår de pågældende produkter, må EF-markedet som helhed anses for at være det relevante marked.

19. Hvad angår stænger og profiler udgør SMNDN's produktion 0,5 % og ISH's produktion 0,2 % af produktionen inden for Fællesskabet. ISH's andel kan stige til ca. 1,5 % af EF-produktionen, når dets nye valseværk bliver fuldt operationelt. Hvad angår valstråd og armeringsstål udgør SMNDN's produktion henholdsvis 3,5 % og 2 % af EF-produktionen. Partnerne skal konkurrere med mere end 100 andre EF-producenter af lette stænger og profiler og af armeringsstål, ca. 30 andre producenter af mellemsvære profiler og mere end 50 andre producenter af valstråd, heriblandt flere meget større producenter af de pågældende produkter.

20. Under disse omstændigheder kan aftalen ikke sætte de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne på det fælles marked for en væsentlig del af de pågældende produkter, til at kontrollere eller indskrænke produktionen eller afsætningsmulighederne heraf eller holde disse produkter uden for en egentlig konkurrence fra andre virksomheder på det fælles marked. Aftalen opfylder derfor kravene i artikel 65, stk. 2, litra c).

VI

21. Kommissionen må overvåge, at alle de foranstaltninger, der træffes af de pågældende virksomheder i henhold til den her behandlede aftale, er i overensstemmelse med den tilladelse, der gives ved denne beslutning, og med traktatens bestemmelser. Med henblik herpå må de pågældende virksomheder forpligtes til straks at underrette Kommissionen om alle ændringer af og tilføjelser til aftalen. Det bør fastsættes, at sådanne ændringer og tilføjelser først kan iværksættes, når Kommissionen har erklæret dem for tilladelige inden for rammerne af denne beslutning eller har givet tilladelse til dem i henhold til traktatens artikel 65, stk. 2.

22. I betragtning af det tidsrum, der påregnes til en fuldstændig opbygning af produktionen i ISH's nye valseværk (1981-85), og behovet for en yderligere periode til at opnå de fulde fordele af rationaliseringen, forekommer det hensigtsmæssigt at give en tilladelse, der i første omgang gælder for ti år.

23. Den aftale, for hvilken der anmodes om tilladelse, er i overensstemmelse med traktatens artikel 65, stk. 2, og tilladelsen kan derfor gives —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Der gives herved tilladelse til den aftale om valsede stålprodukter, der blev indgået den 13. december 1978 mellem Irish Steel Holdings Ltd, Haulbowline, Cobh, County Cork, Irland, og Société métallurgique et navale Dunkerque-Normandie SA, 16, boulevard Malesherbes, F-75008 Paris.

Artikel 2

1. De pågældende virksomheder skal straks underrette Kommissionen om alle ændringer af og tilføjelser til aftalen.

2. De i stk. 1 nævnte ændringer må først iværksættes, når Kommissionen har erklæret, at de er i overensstemmelse med den tilladelse, der gives ved denne beslutning, eller har tilladt dem i henhold til artikel 65, stk. 2, i EKSF-traktaten.

Artikel 3

Denne beslutning får virkning ved meddelelsen og udløber den 31. marts 1989.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til de i artikel 1 nævnte virksomheder.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. marts 1979.

På Kommissionens vegne

Raymond VOUEL

Medlem af Kommissionen